

Dahle 852 Premium 200 Sheet 17 inches Stack Cutter

Instruction Manual

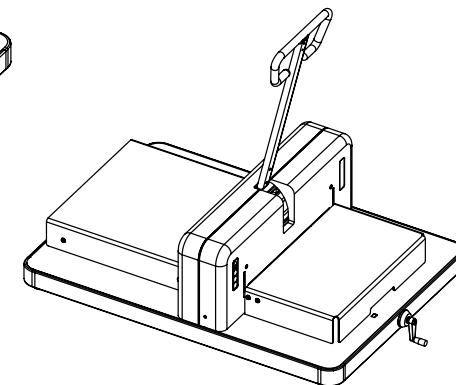
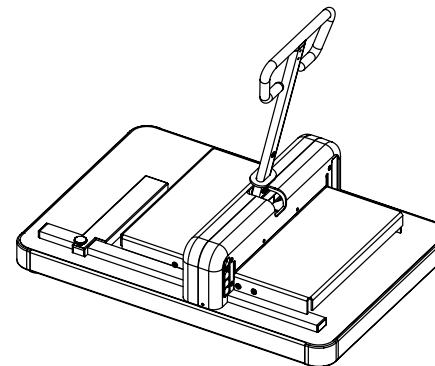


Provided by

MyBinding.com
When Image Matters.

Call Us at 1-800-944-4573

852
858



Dahle Bürotechnik GmbH
Karchestr. 3-7 · D-96450 Coburg
Postfach 1453 · D-96404 Coburg
Phone: +49 9561 278-0
Fax: +49 9561 278-333
E-Mail: dahle@dahle.de
Internet: www.dahle.de

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| (D) Bedienungsanleitung | (SLO) Navodilo za uporabo |
| (GB) Operating instructions | (PL) Instrukcja obsługi |
| (F) Instructions de service | (TR) Kullanma Kılavuzu |
| (E) Manual de instrucciones | (CZ) Návod k obsluze |
| (I) Istruzioni per l'uso | (HR) Upute za uporabu |
| (P) Manual de instruções | (RO) Instrucțiuni de folosire |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (DK) Betjeningsvejledning | (GR) Οδηγίες χρήσης |
| (FIN) Laitteen käyttöohje | (JP) 取扱説明 |
| (N) Bruksanvisning | (ARABIC) ارشادات الاستخدام |
| (S) Bruksanvisning | (CN) 操作说明 |
| (H) Használati utasítás | |



(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(NL) Algemene instructies
(DK) Generelle angivelser
(S) Allmänt
(FIN) Yleiset tiedot
(N) Generelle oplysninger
(P) Indicações gerais
(TR) Genel bilgiler
(RUS) Общие указания
(CZ) Všeobecné údaje
(PL) Dane ogólne
(H) Általános adatok
(SLO) Spločni podatki
(HR) Opći podaci
(GR) Γενικά στοιχεία
(RO) Date generale
(JP) 一般データ
(ARABIC) معلومات عامة
(CN) 数据



(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(NL) Attentie / voorzichtig
(DK) Bemærk / forsigtig
(S) OBS / var försiktigt
(FIN) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(P) Atenção / Cuidado
(TR) Dikkat / İhtiyat
(RUS) Внимание / Предостережение
(CZ) Pozor / opatrně
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(H) Figyelem / Vigyázat
(SLO) Pozor / Previdnost
(HR) Pozor / oprez
(GR) Προσοχή / Προειδοποίηση
(RO) Atenție / Precauție
(JP) 注意 / 注意
(ARABIC) التحذير / الانتباه
(CN) 注意 / 注意



(D) 2 Personen erforderlich
(GB) 2 people required
(F) 2 personnes nécessaires
(E) Son necesarias 2 personas
(I) Sono necessarie 2 persone
(NL) 2 personen noodzakelijk
(DK) 2 personer påkrævet
(S) 2 personer erfordras
(FIN) Tarvitaan 2 henkilöä
(N) Krever 2 personer
(P) São necessárias duas pessoas
(TR) 2 kişiyi ihtiyac vardır
(RUS) Требуется 2 человека
(CZ) Zapotřebí jsou 2 osoby
(PL) Niezb. d. 2 osoby
(H) 2 személy szükséges
(SLO) Potrebni 2 osebi
(HR) Neophodne 2 osobe
(GR) Απαιτούνται 2 άτομα
(RO) 2 persoane sunt necesare
(JP) 二人必要
(ARABIC) لزوم حضور شخصين
(CN) 需要二个人



(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar la máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL) Stel de machine stabiel op
(DK) Opstil apparaten stabilt
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(SF) Aseta laitekuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(TR) Cihazı saglam bir şekilde kurulum yapınız
(GUS) Установит машину устойчиво
(CZ) Přístroj postavte na stabilní místo
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV) Pripravo stabilno namestiti
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(GR) Τοποθετήστε τη συσκευή σταθερά
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP) 装置を安定に設置する
(ARABIC) وضع الآلة في وضعية مستقرة
(CHN) 平稳地放置设备



(D) Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB) Do not touch sharp edge of blade
(F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
(E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I) Non toccare la lama sul filo
(NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
(DK) Rør ikke ved knivsæggen
(S) Rör inte vid knivens skärkant
(FIN) Älä kosketa terää leikkureunasta
(N) Rør ikke ved knivseggen
(P) Não tocar na lâmina da guilhotina
(TR) Bıçak kesimi uca temas etmemeli
(RUS) Не касаться режущей кромки ножа
(CZ) Nedotýkat se ostří nože
(PL) Nie dotykać ostrza po stronie tnącej
(H) Ne nyúljon a kés éléhez
(SLO) Ne dotika no prijenzani na rezalnino rebu
(HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
(GR) Μην αγγίζετε το κοφτερό άκρο του μαχαιριού
(RO) Nu atingeti tăișul cutitului
(JP) 刃の鋭い部分を触らないでください
(ARABIC) لا تحس الحواف الحادة للآلة
(CN) 请勿触摸刀刃



(D) LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) RAYON LASER NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) RADIACIÓN POR LASER NO MIRAR FUJAMENTE AL RAYO LASER!
(I) ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNDGÅ AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIÃO DE LUZ!
(TR) LAZER RADYASONU İSINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
(RUS) ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) LASEROVÉ ŽÁZENÍ NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
(PL) PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZEC W STRUMIEN LASERA!
(H) LEZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBAI!
(SLO) LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREKI!
(HR) ZRAČENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙΝΟ!
(RO) RAZA LASER NU ÎNDEPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
(JP) レーザー光線 (光線が切断線を示します)
(ARABIC) لا تحقق في الشعاع أشعة ليزرية!
(CN) 激光辐射 不要凝视光束!



(D) Nicht der Nässe aussetzen
(GB) Do not expose to the wet
(F) Ne pas exposer à l'humidité
(E) No exponer a la humedad
(I) Non esporre all'umidità
(NL) Niet aan vocht blootstellen
(DK) Må ikke udsættes for væde
(S) Får ej utsättas för väta
(FIN) Ei saa altistaa kosteudelle
(N) Skal ikke settes for væte
(P) Não expor à humidade
(TR) Rutubete nemalza blootdurmayınız
(RUS) Не подвергать сырости
(CZ) Nevystavovat vlhkosti
(PL) Nie narażać na wilgoć
(H) Ne tegye ki nedvességnek
(SLO) Ne izpostavljati vlagi
(HR) Ne izlagati vlazi
(GR) Не подвергать сырости
(RO) A se feri de umezdala
(JP) 湿気や水気にさらさないでください
(ARABIC) لا تعرض للماء
(CN) 避免受潮或水浸



(D) Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
(GB) Do not insert paper clips or staples
(F) N'introduire ni trombone, ni agrafe!
(E) No introducir clips ni grapas!
(I) Non introdurre fermagli o punti metallici!
(NL) Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
(DK) Før ikke clips ind!
(S) För varken in pappersklämmor eller gem!
(FIN) Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
(N) Ikke stikk inn binderser eller stifter!
(P) Não introduzir clips nem prendedores de papel!
(TR) Ağız veya zımbıta kalem sokmayınız!
(RUS) Не вводить скрепки или зажимы!
(CZ) Nevstovovat ani sešvácí spřeny, ani kancelářské svorky!
(PL) Nie wkładać szpilki do zszywacza!
(H) Ne tegye be golyó vagy tűzkapcsolt!
(SLO) Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
(HR) Ne uvoditi spajalice ili takerice!
(GR) Μην εισάγετε βύζες ή γράμμολες στην συσκευή!
(RO) Nu introduceți agrafe sau capsle!
(JP) 訂書針やホッチキスなどを挿入しないでください
(ARABIC) لا تحاول إدخال حكمة في علبة الآلة
(CN) 请勿将订书针或订书器放入！



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) УПРАВЛЕНИЕ
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 取り扱い
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作方法



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) УПРАВЛЕНИЕ
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 取り扱い
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作方法



(D) NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
(I) NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) UNDGÅ AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
(TR) ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
(RUS) НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
(PL) NIE PATRZĘC W STRUMIEŃ LASERA!
(H) NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
(SLO) NE GLEJ ŽAREK!
(HR) NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
(RO) NU ÎNDREPTATI FASCICULUL SPRE OCHI!
(JP) レーザー光線を凝視したり、直接目に当てないようにして下さい!
(ARABIC) أشعة ليزرية!
(CN) 不要凝视光束!

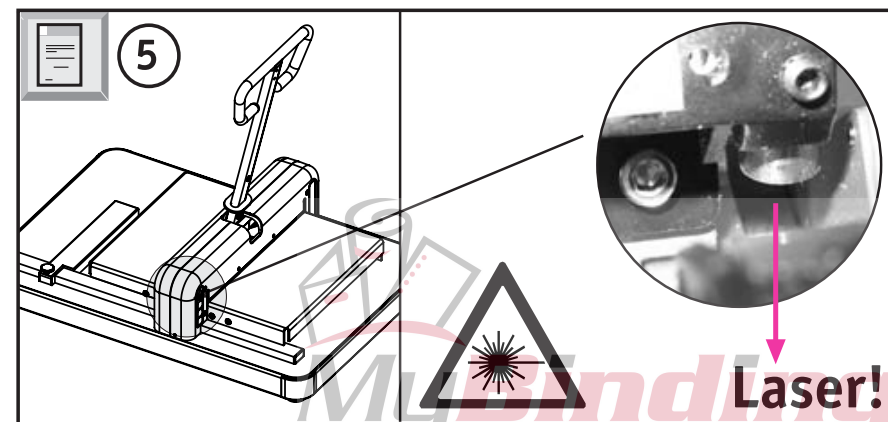
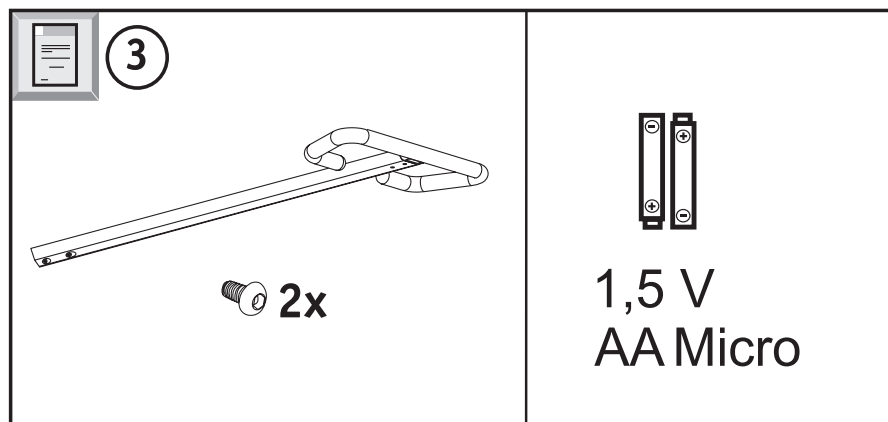
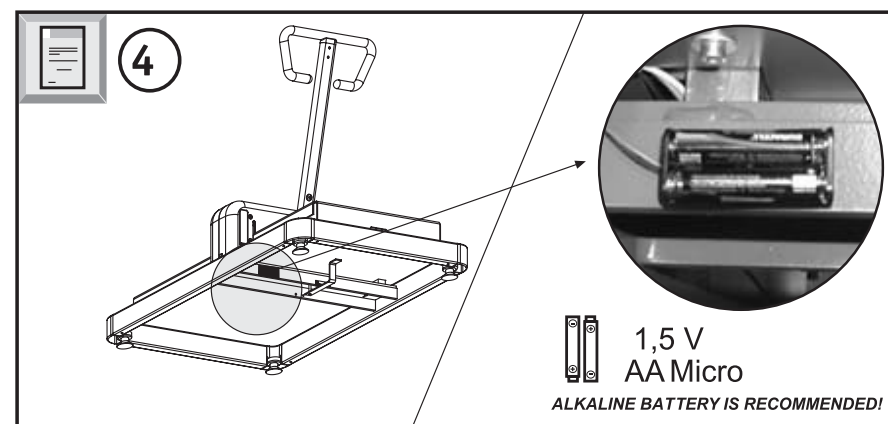
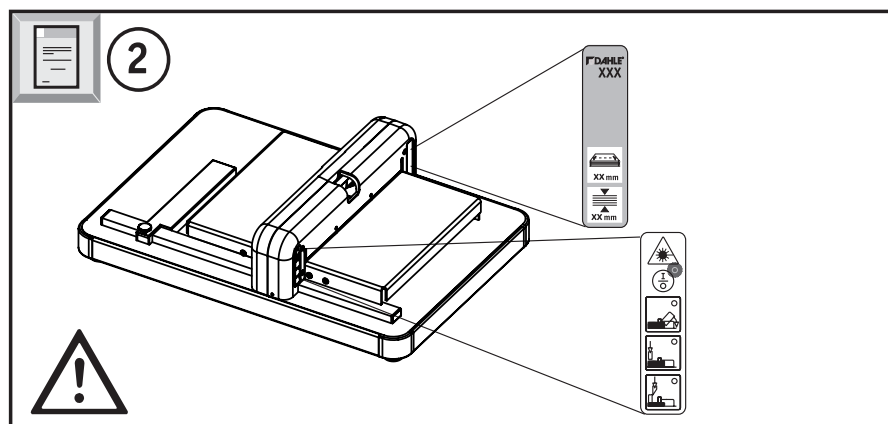
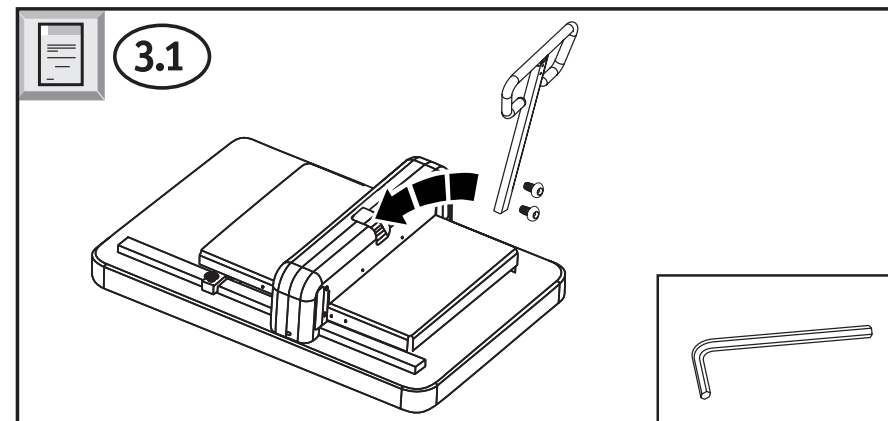
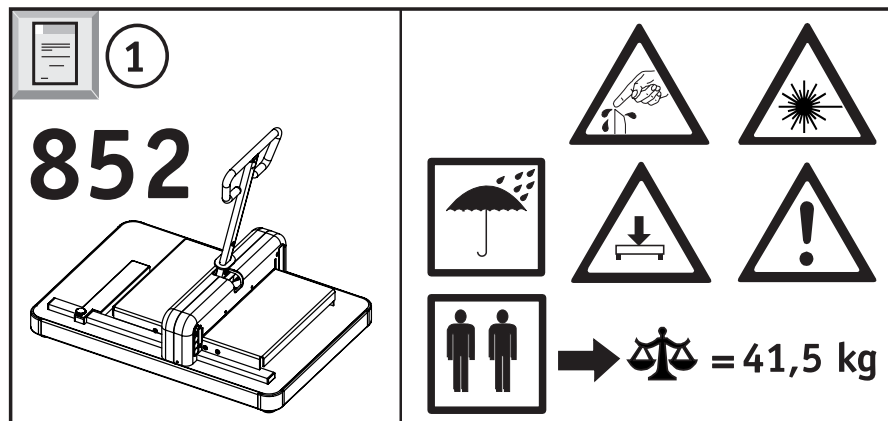
LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM!
COMPLIES WITH EN 60825-1: 1994
+A1: 2002 +A2: 2001
CLASS 2 LASER PRODUCT
WAVELENGTH 630-650 nm
OUTPUT POWER: <1 mW

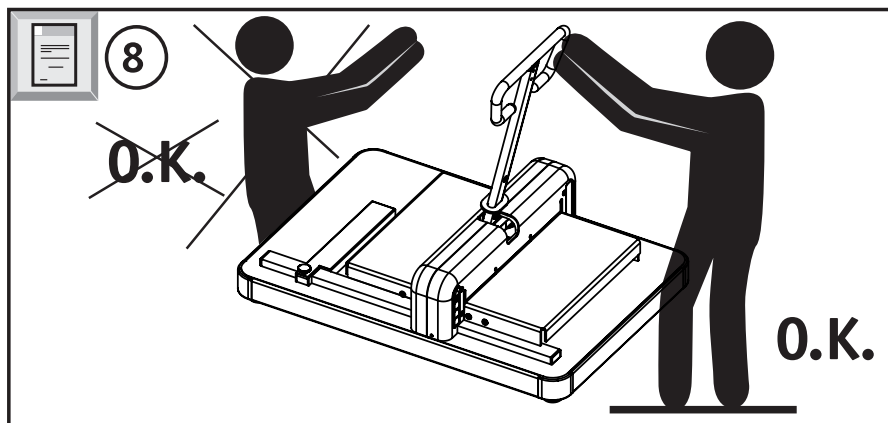
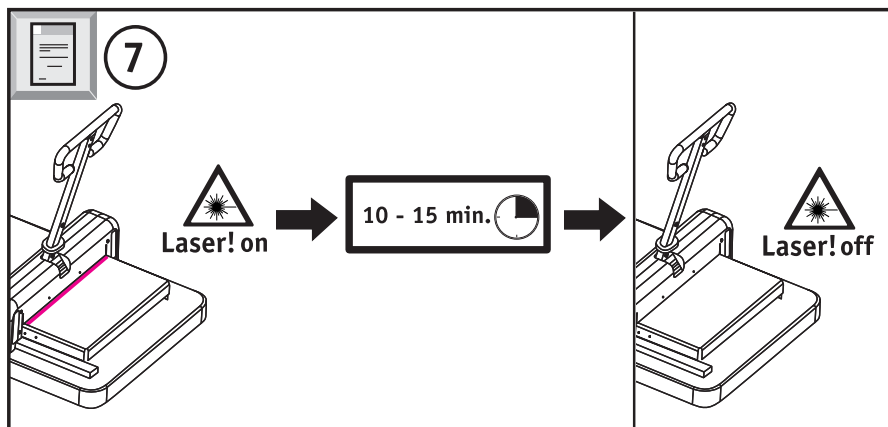
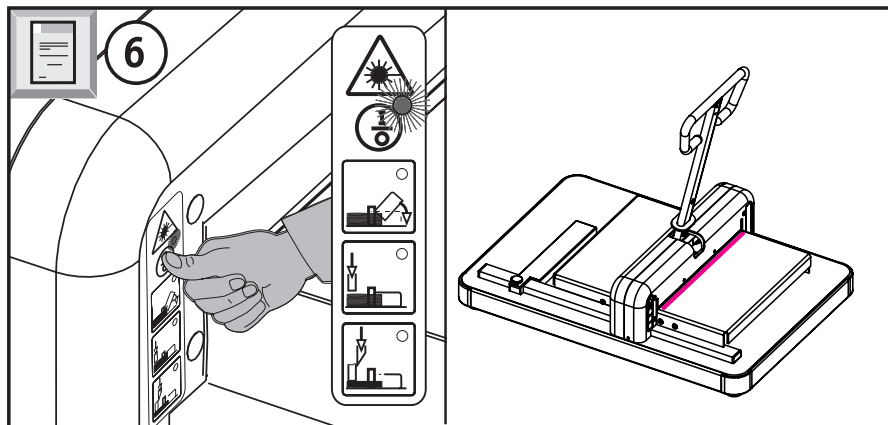


(D) Service anrufen
(GB) Call service
(F) Appeler le service après-vente
(E) Llamar al servicio técnico
(I) Chiamare l'assistenza tecnica
(NL) Klantenservice opbellen
(DK) Kontakt service
(S) Ring serviceavdelningen
(FIN) Kutsu huolto
(N) Ringe for service
(P) Ligar para serviço de assistência técnica
(TR) Servisi arayın
(RUS) Обратиться в сервисную службу
(CZ) Zavolat servis
(PL) Zadzwoń do serwisu
(H) Hívjon szerezlőt
(SLO) Pokličite servis
(HR) Pozvati servis
(GR) Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
(RO) Apelare service
(JP) 整備サービスに電話
(ARABIC) اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
(CN) 拨打服务电话

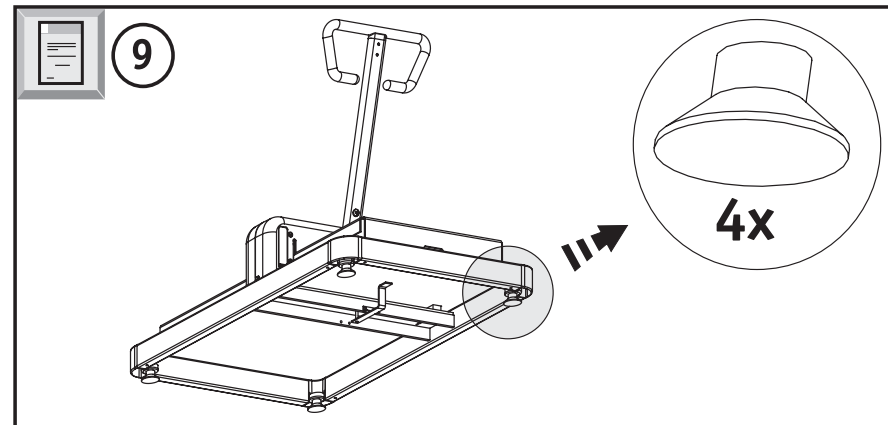


(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien
(E) Mantenimiento
(I) Manutenzione
(NL) Onderhoud
(DK) Vedligeholdelse
(S) Skötsel
(SF) Huolto
(N) Vedlikehold
(P) Manutenção
(TR) Bakım
(RUS) Обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Obsługa techniczna
(H) Karbantartás
(SLV) Vzdrževanje
(HR) Čišćenje
(GR) Συντήρηση
(RO) Întreținere
(JAP) 保守
(ARABIC) الصيانت
(CHN) 维护保养



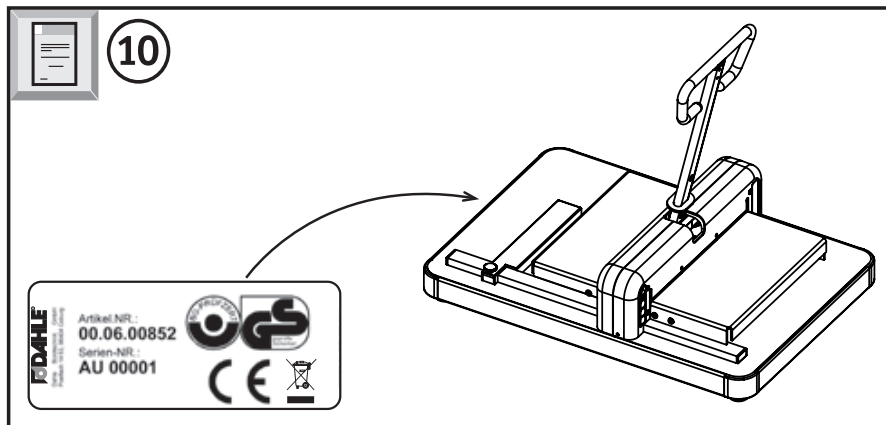


8

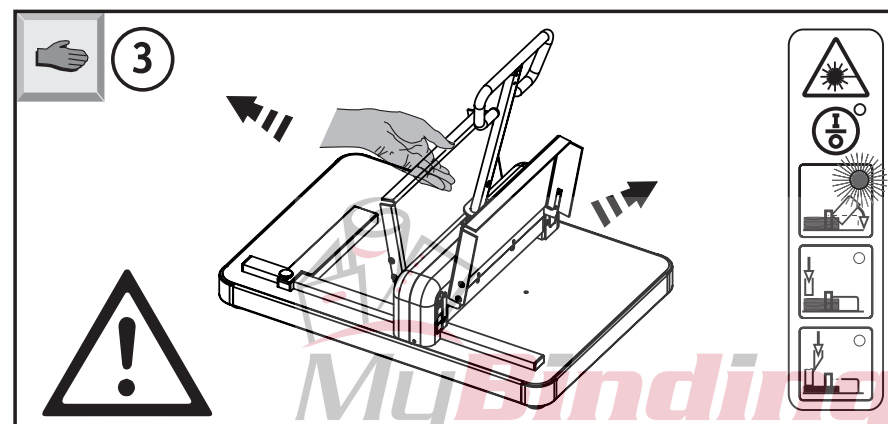
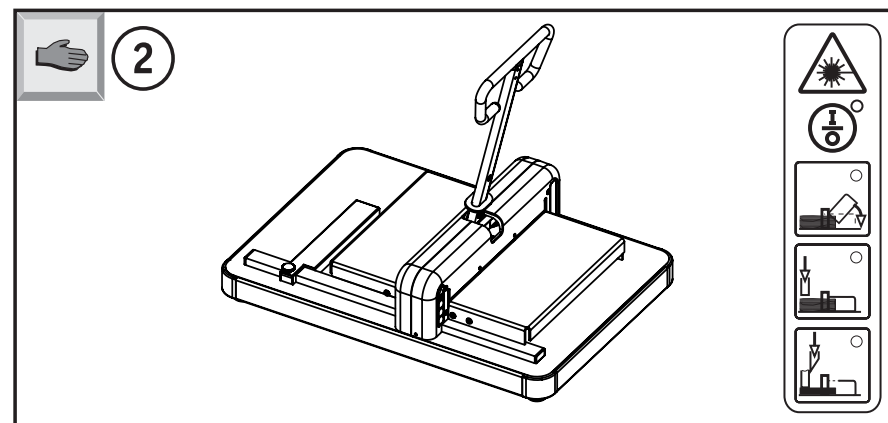


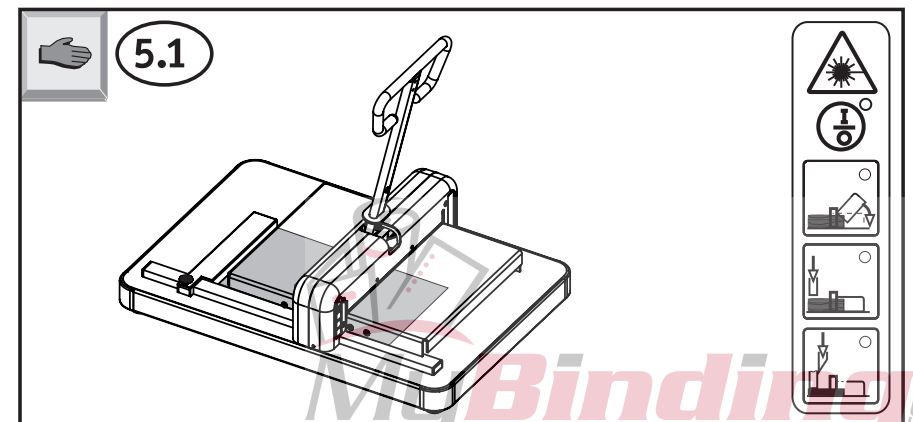
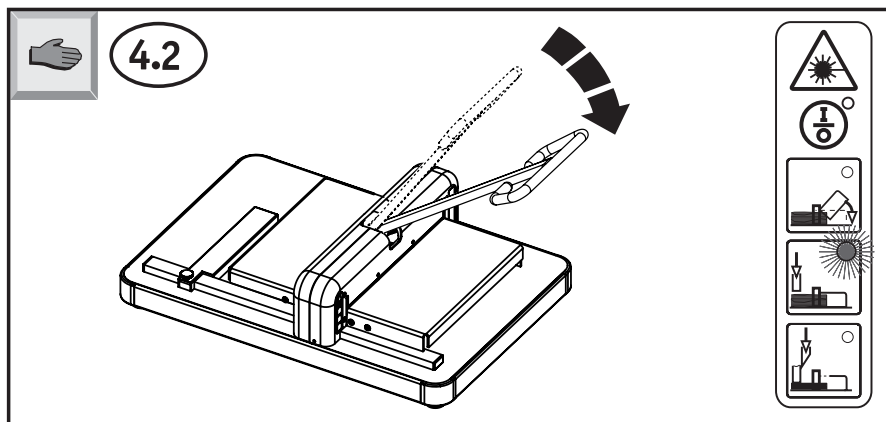
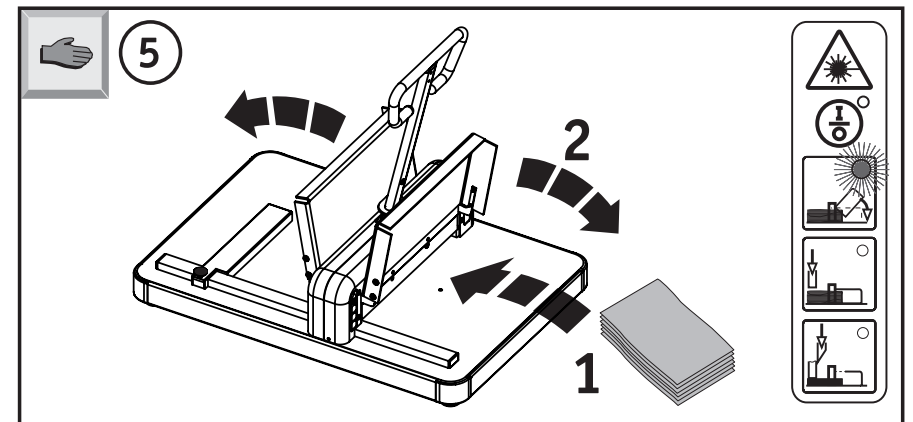
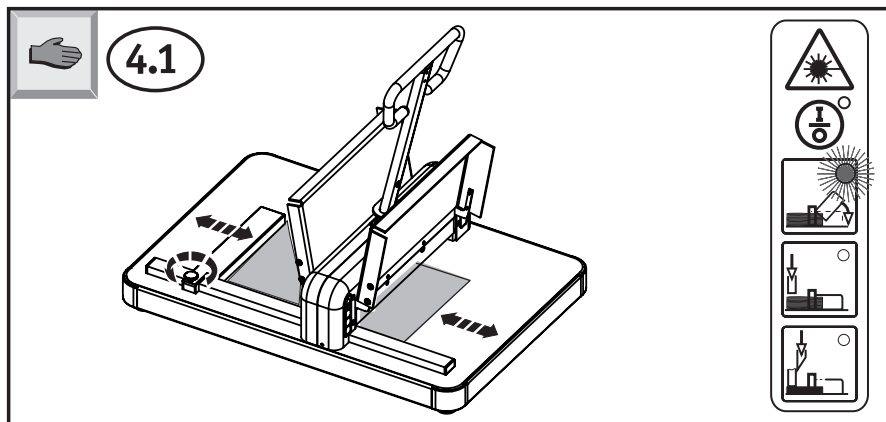
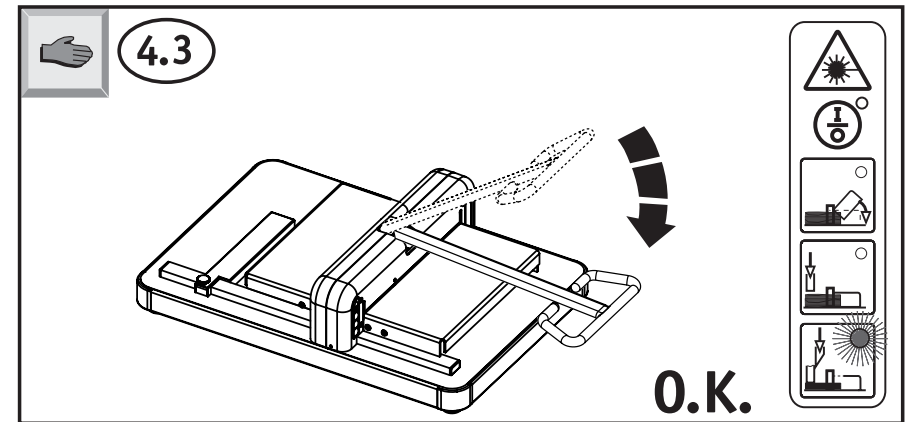
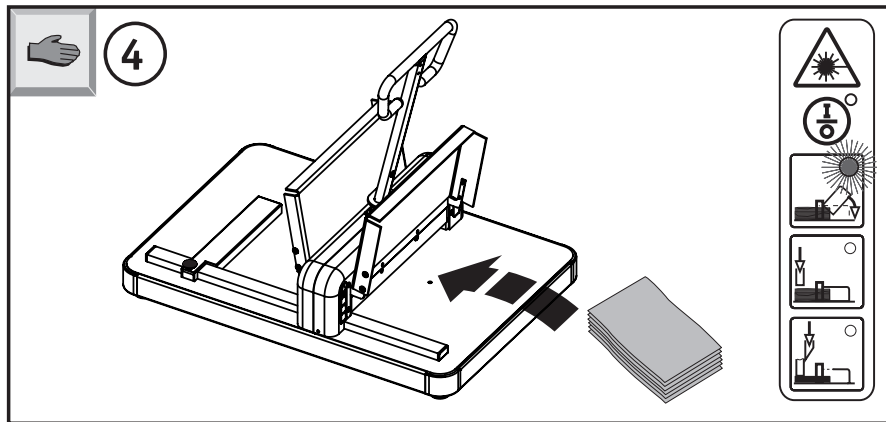
	852
	a = 910 mm b = 627 mm
	c = 435 mm
	max. 20 mm

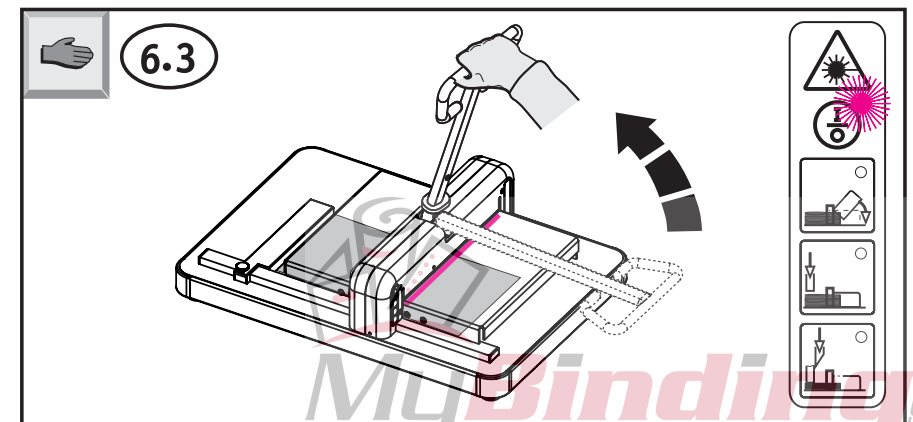
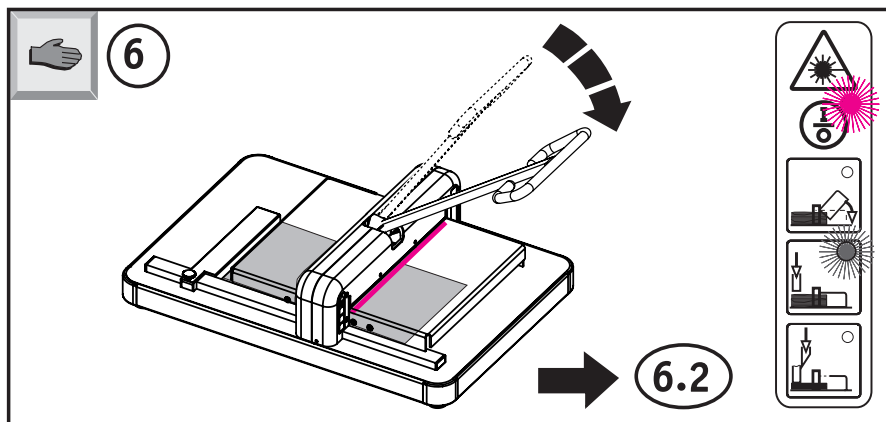
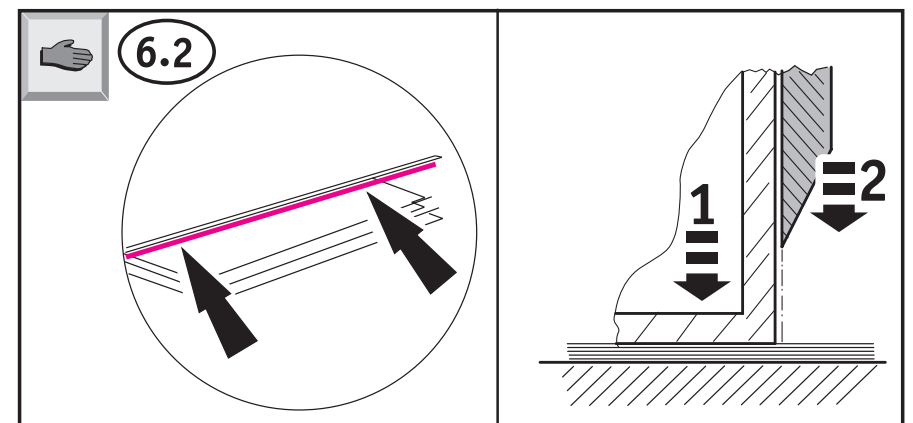
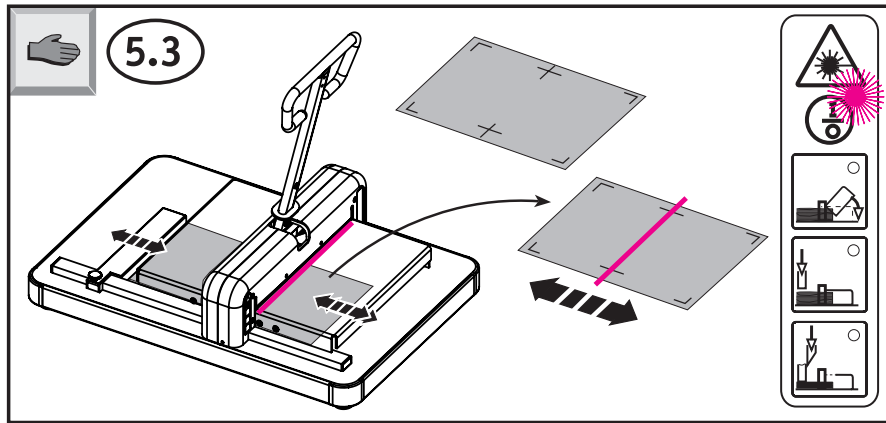
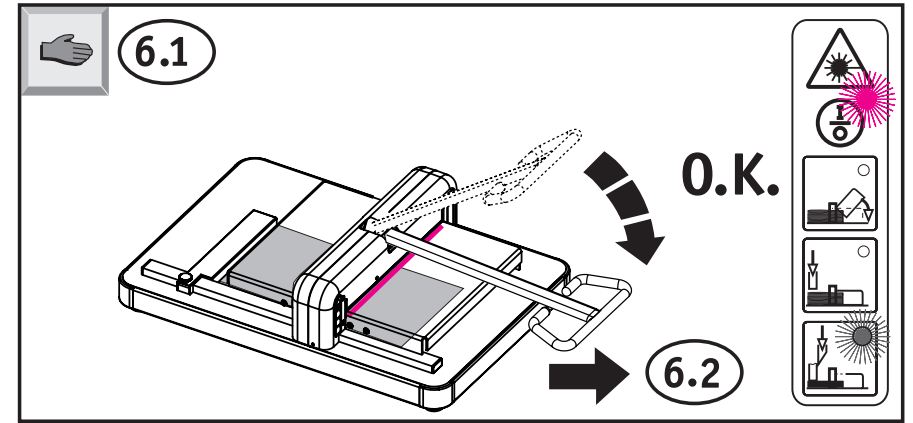
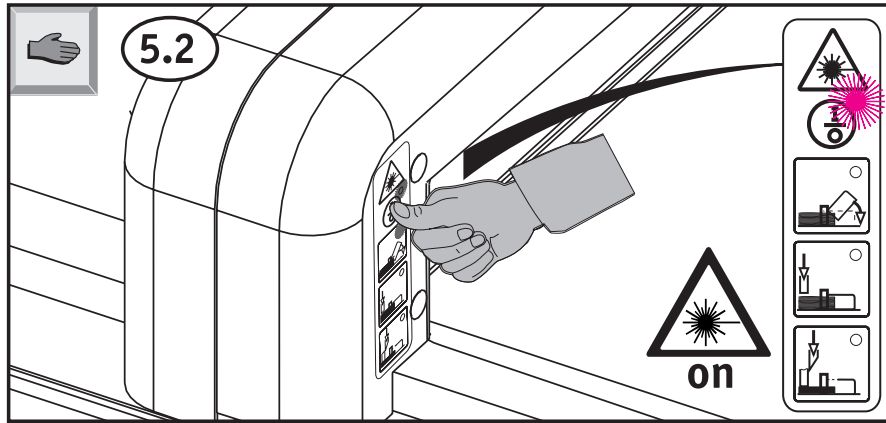
9

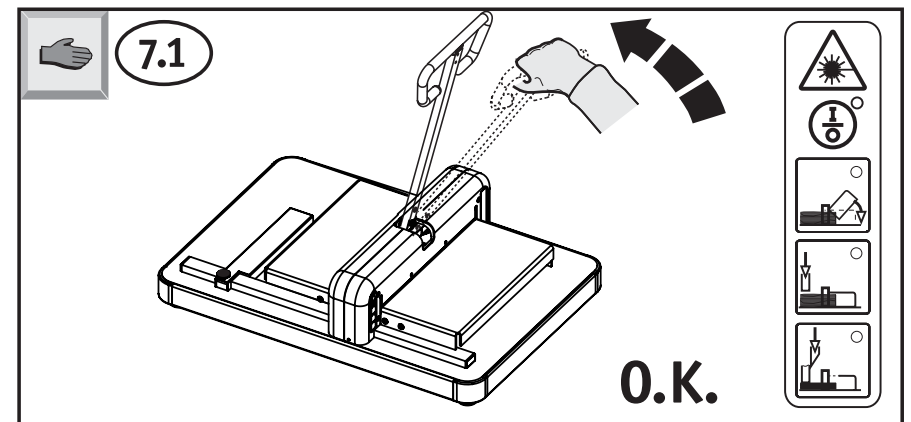
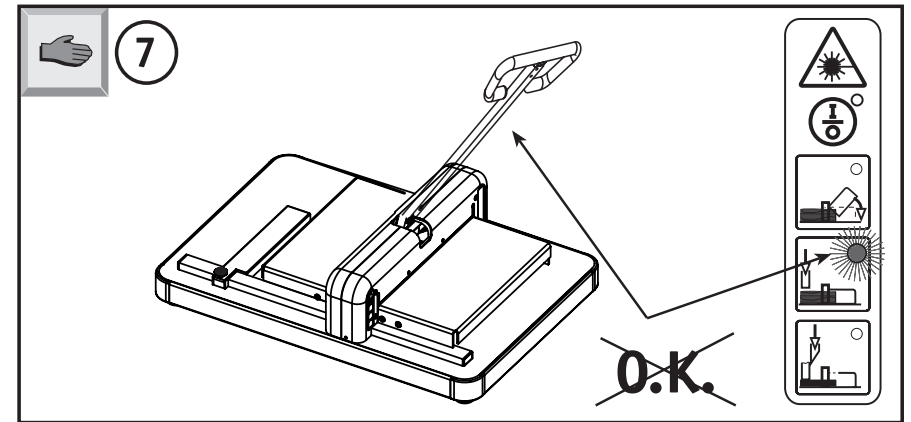
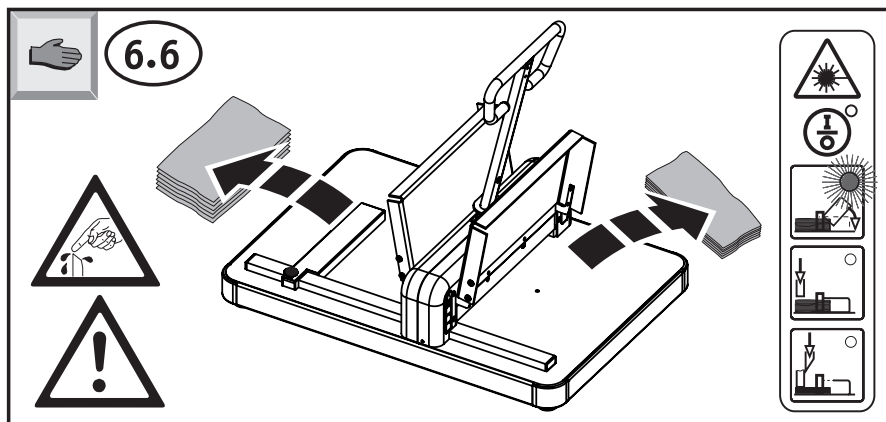
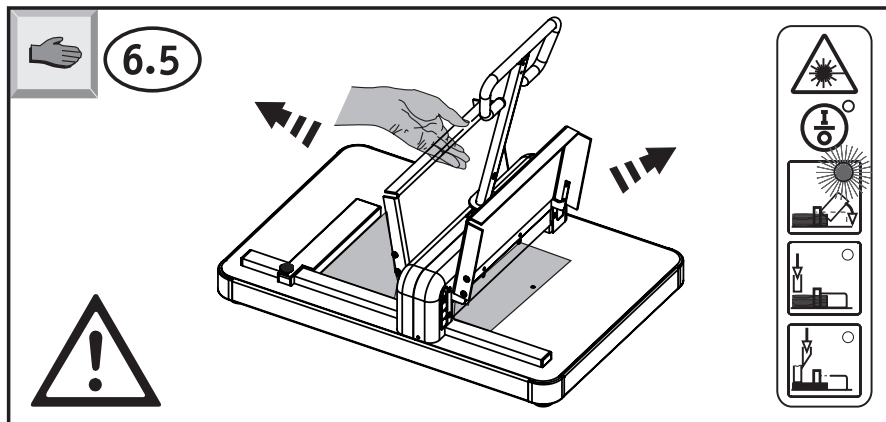
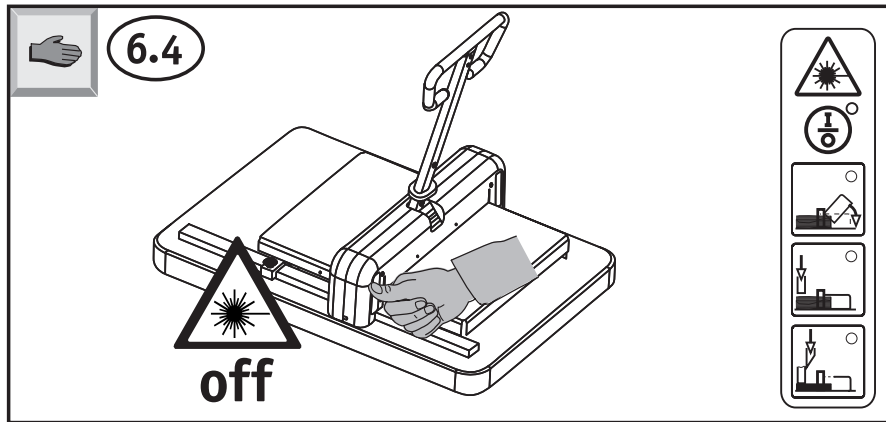


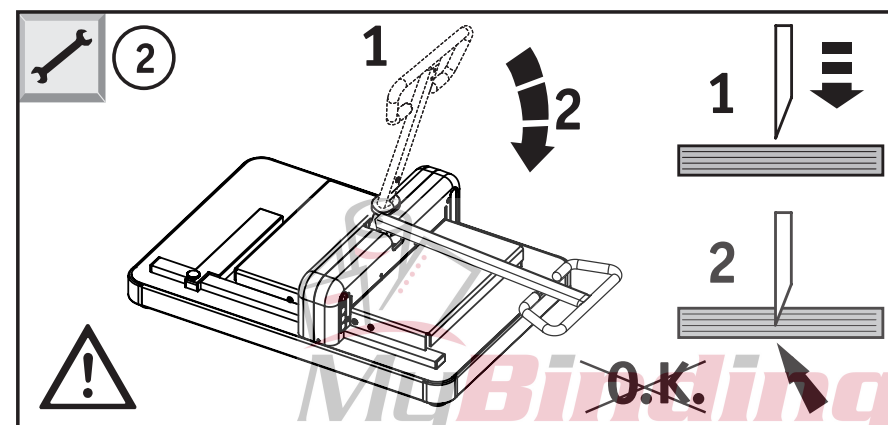
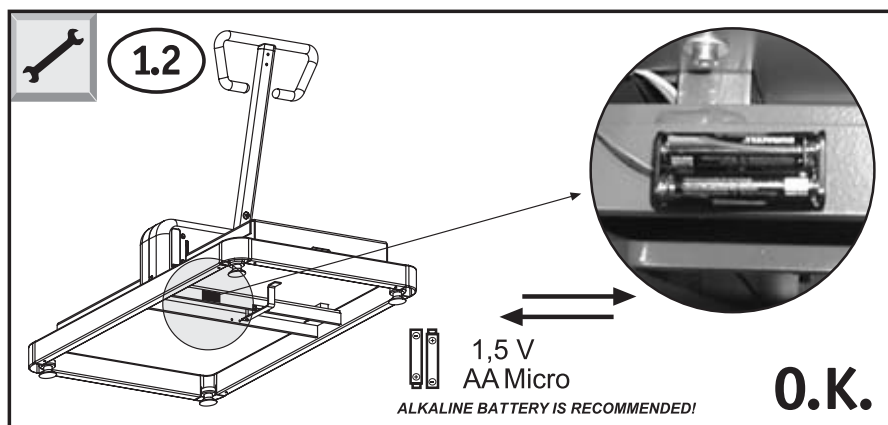
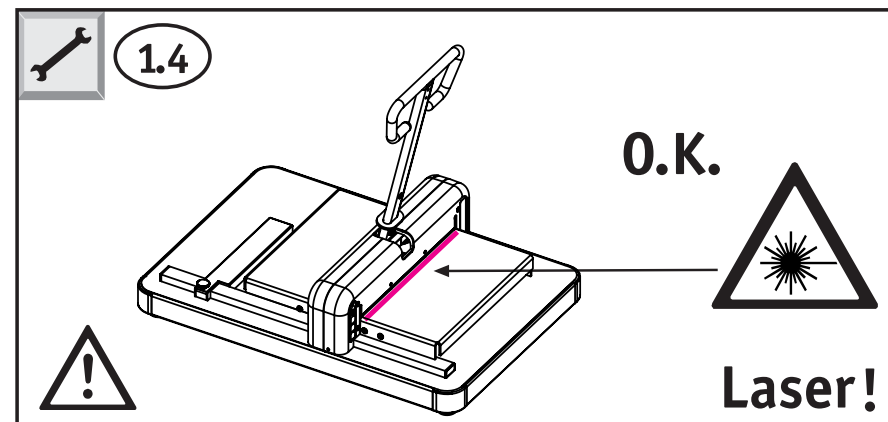
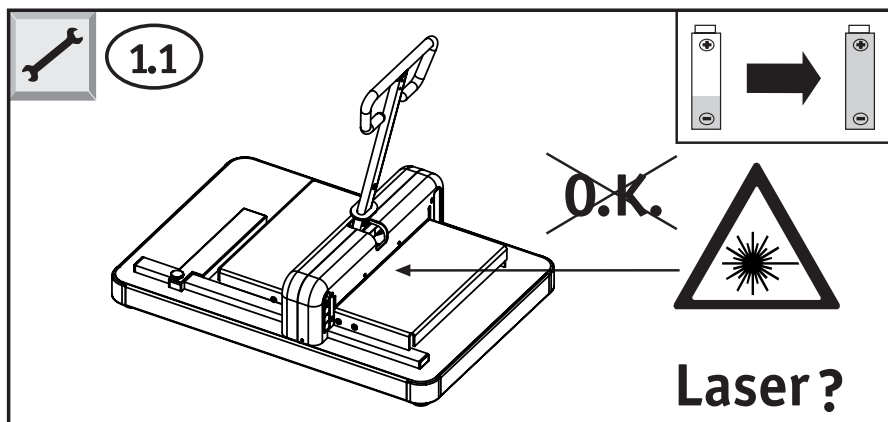
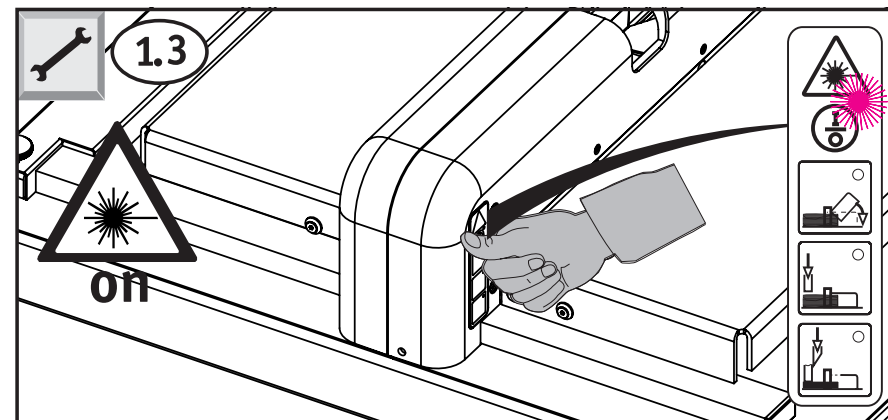
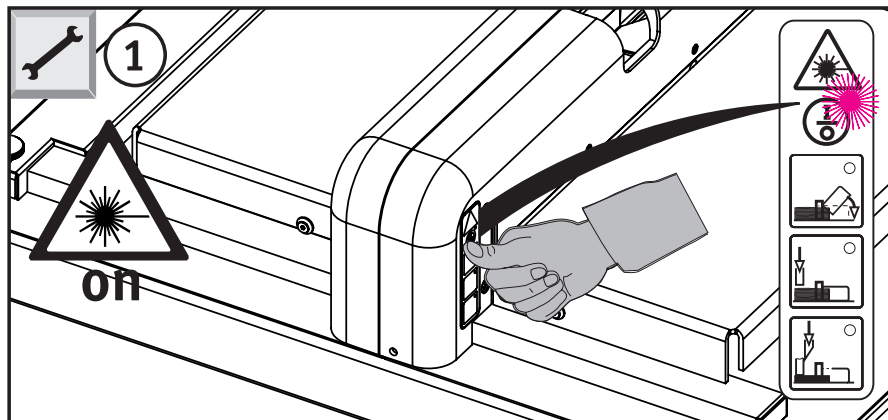
- D** Technische Änderungen vorbehalten
- GB** Technical data is subject to change without notice.
- F** Sous réserve de modifications techniques
- E** Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
- I** I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- P** Dados técnicos podem mudar sem infomação.
- NL** Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
- DK** Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
- FIN** Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
- N** Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
- S** Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- H** A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
- SLO** Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
- PL** Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- TR** Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- CZ** Změna technických údajů vyhrazena
- HR** Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
- RO** Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
- RUS** Сохранение технических данных без напоминания.
- GR** Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
- JP** 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
- ARABIC** المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
- CN** 技术资料如若改变另行通知。

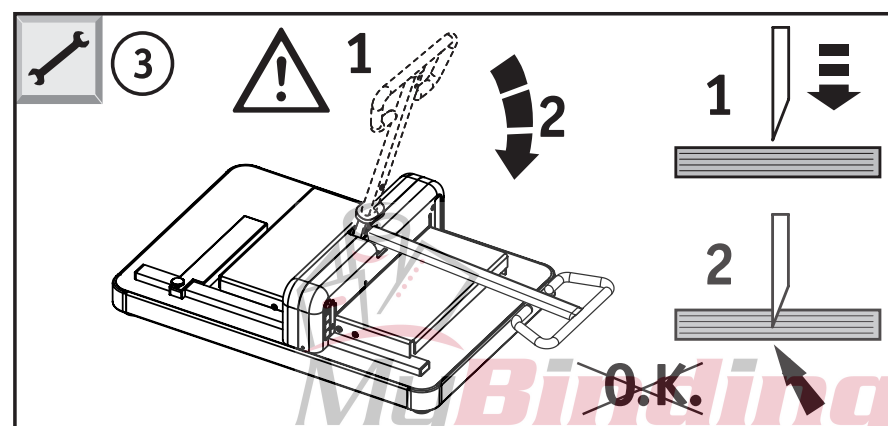
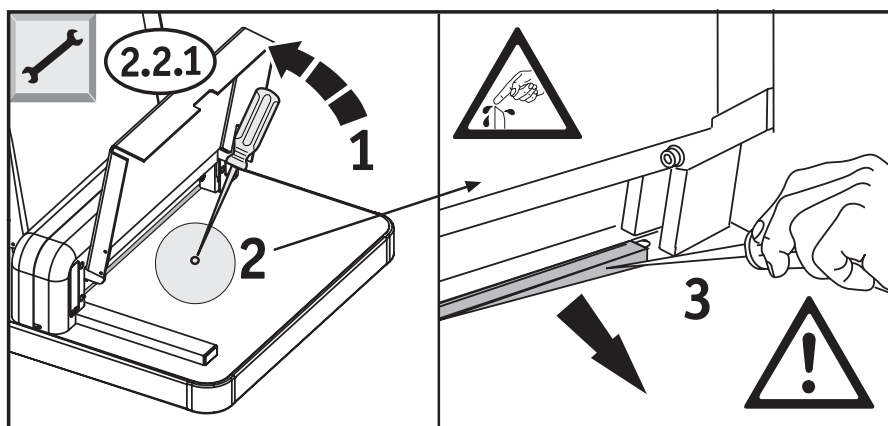
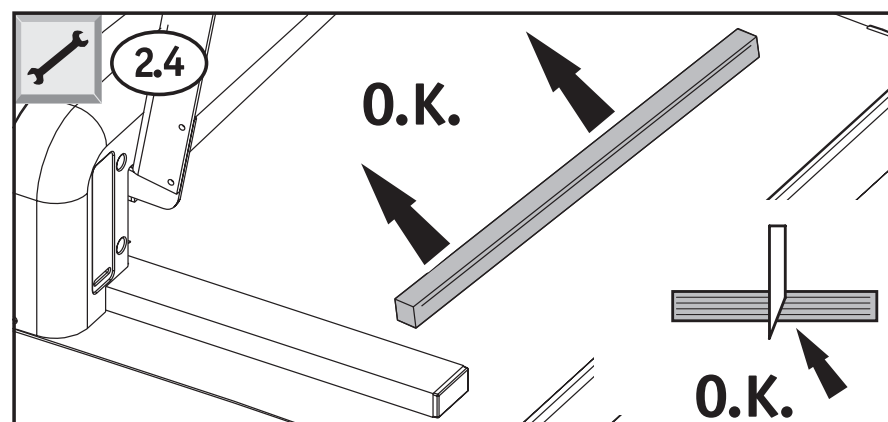
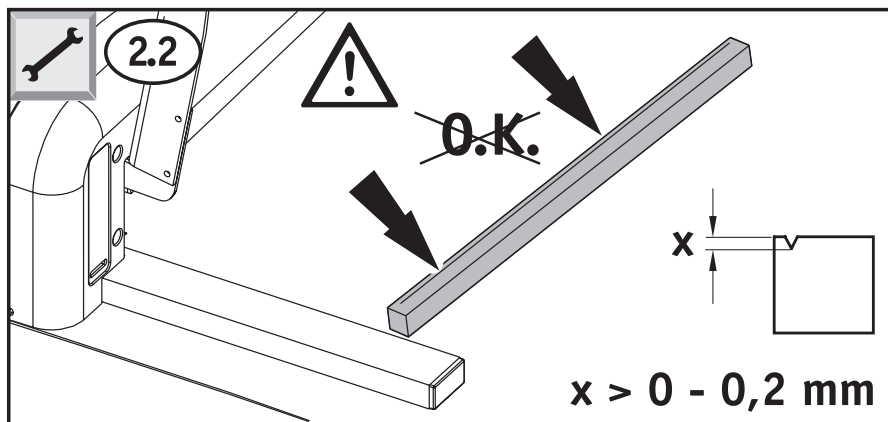
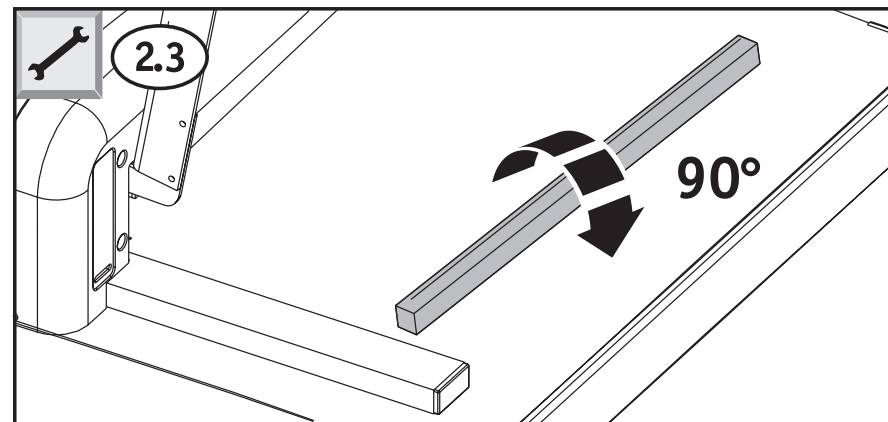
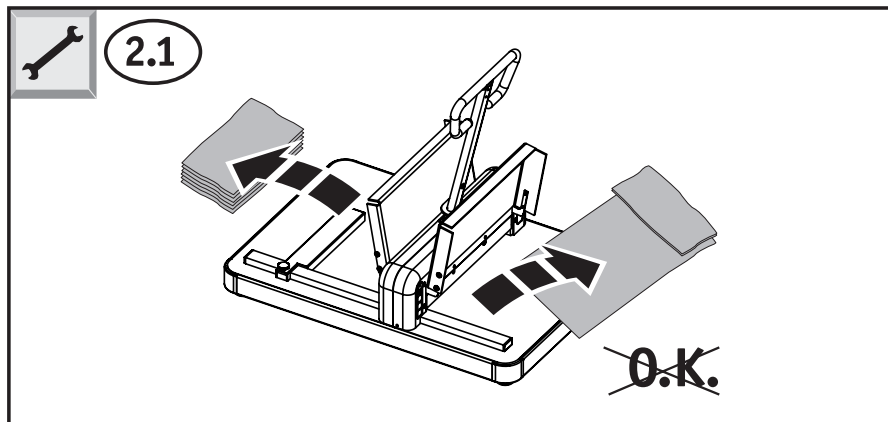


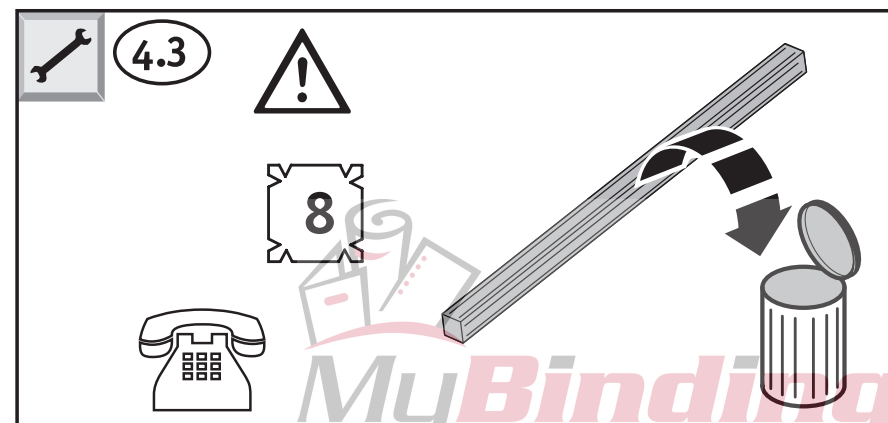
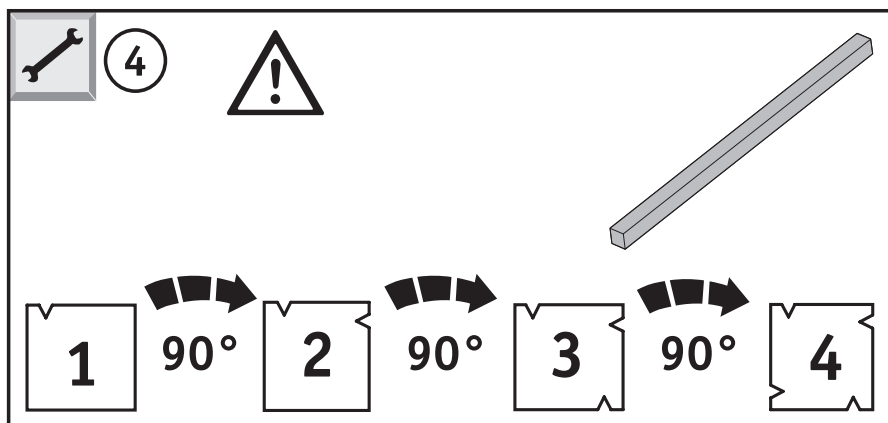
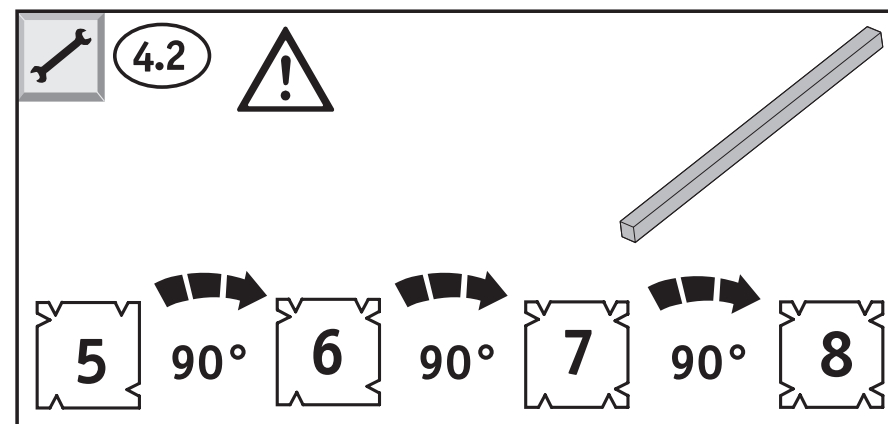
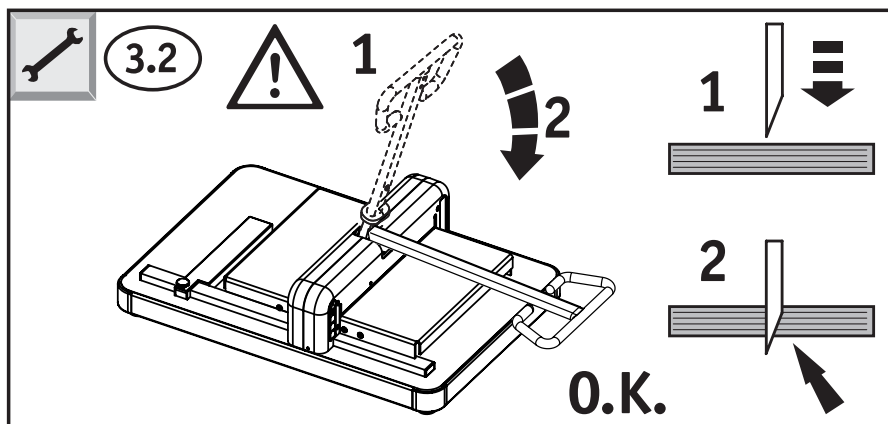
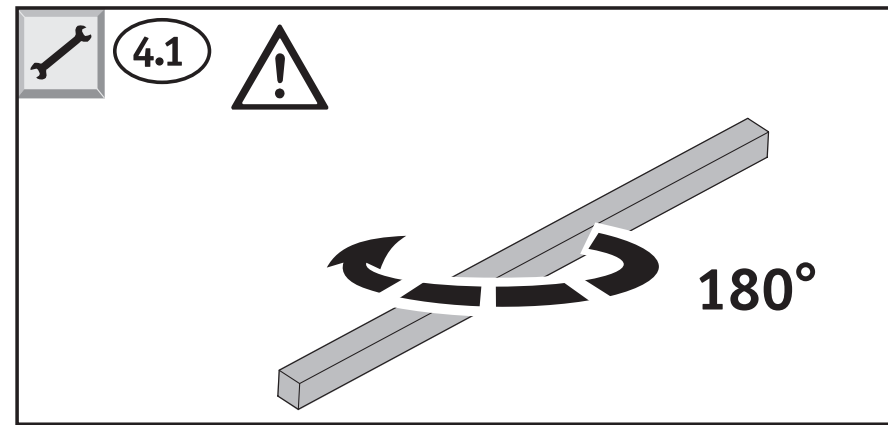
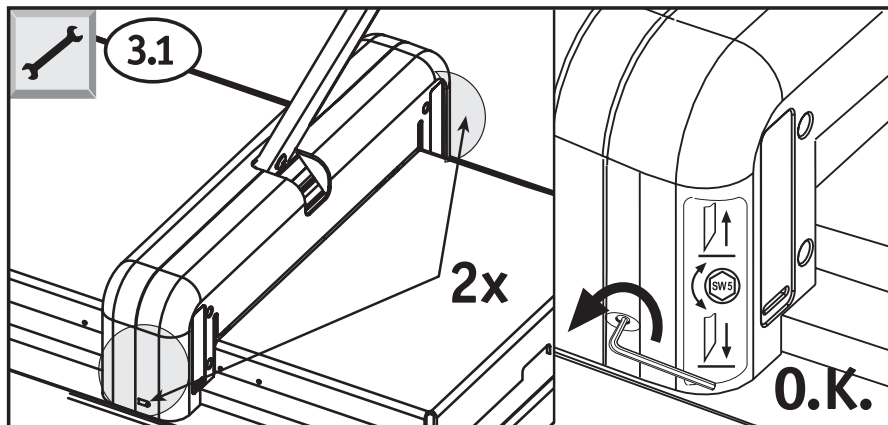


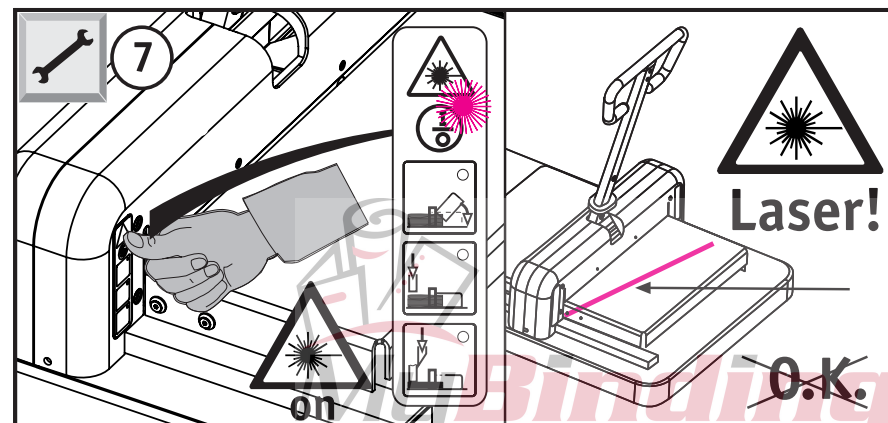
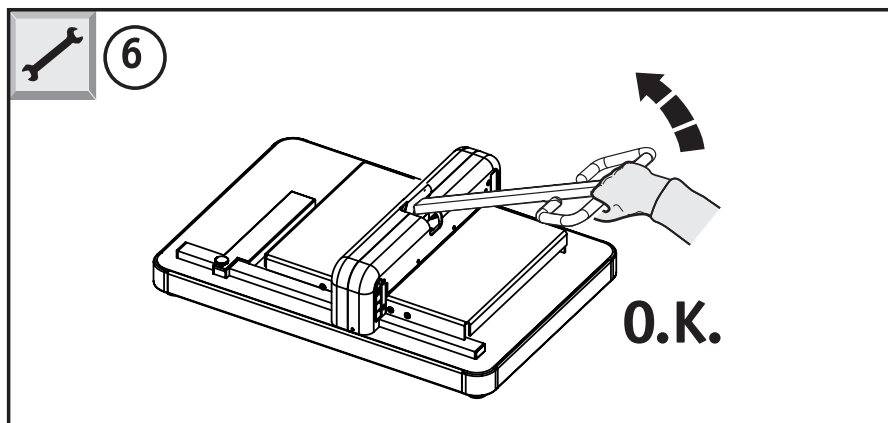
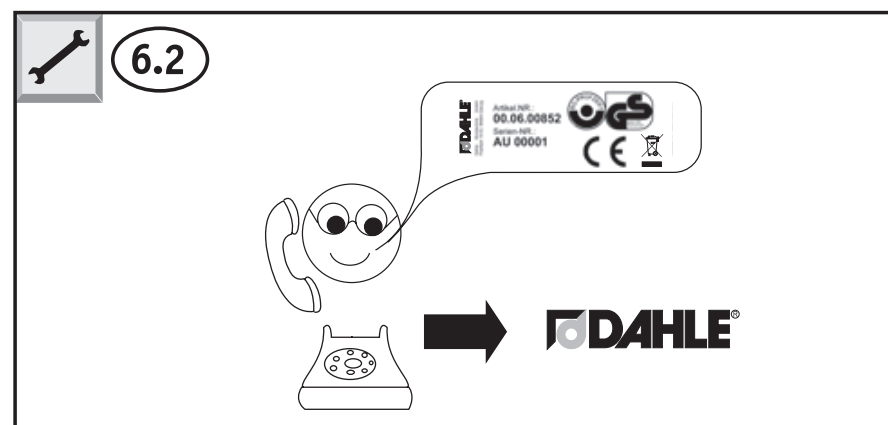
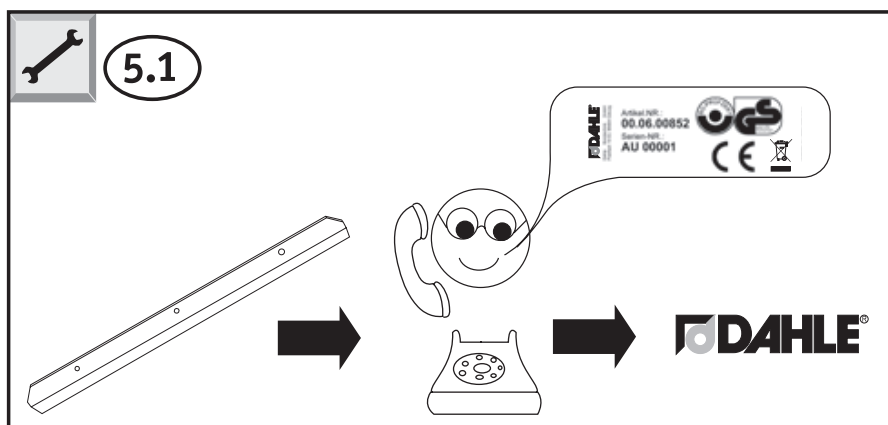
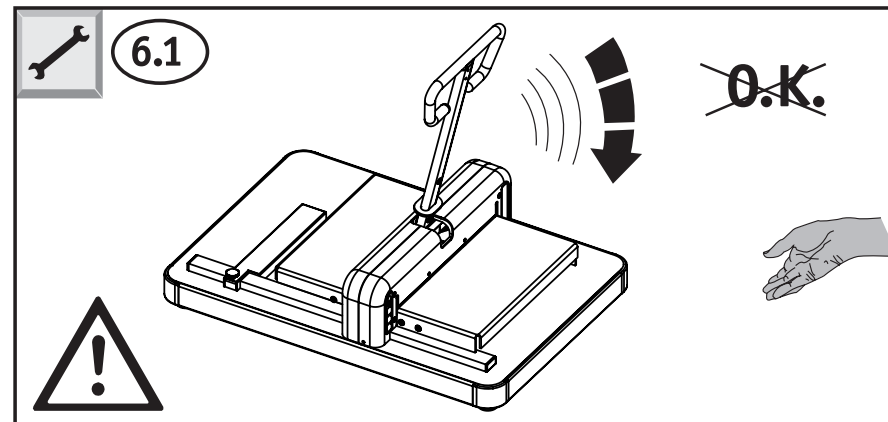
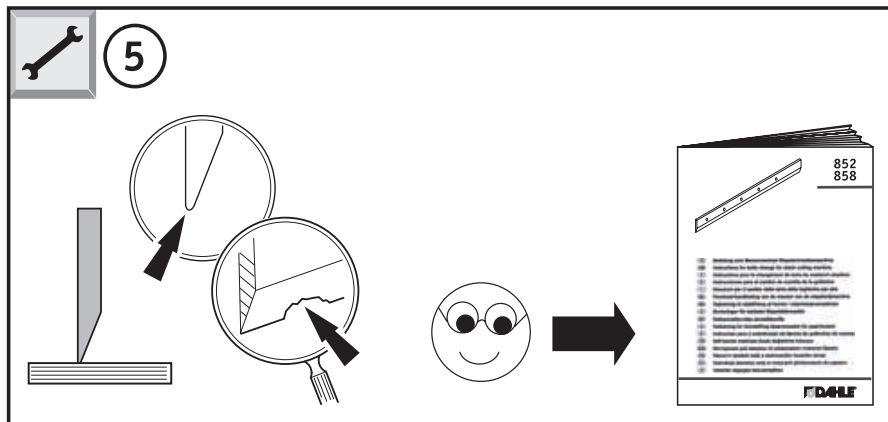


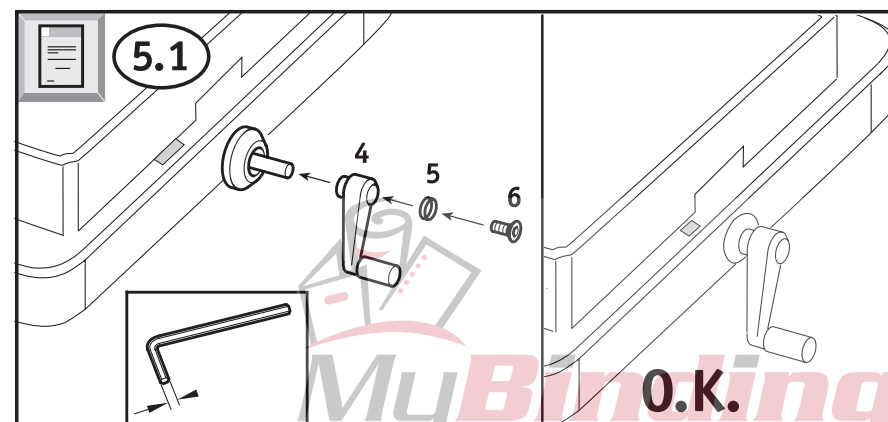
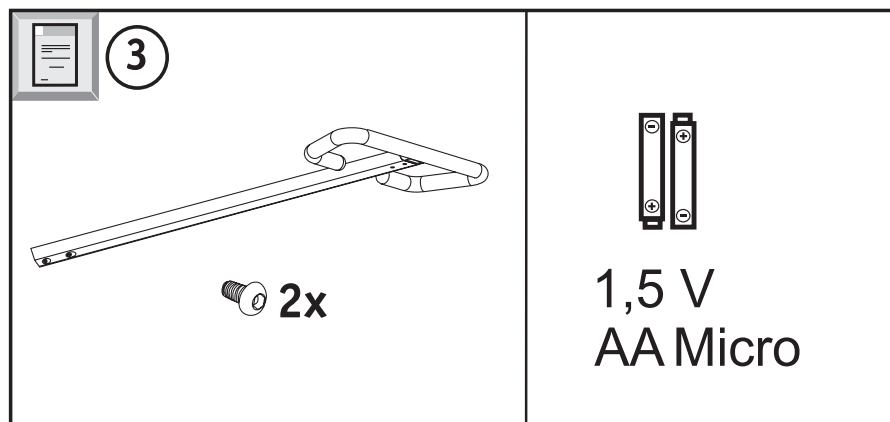
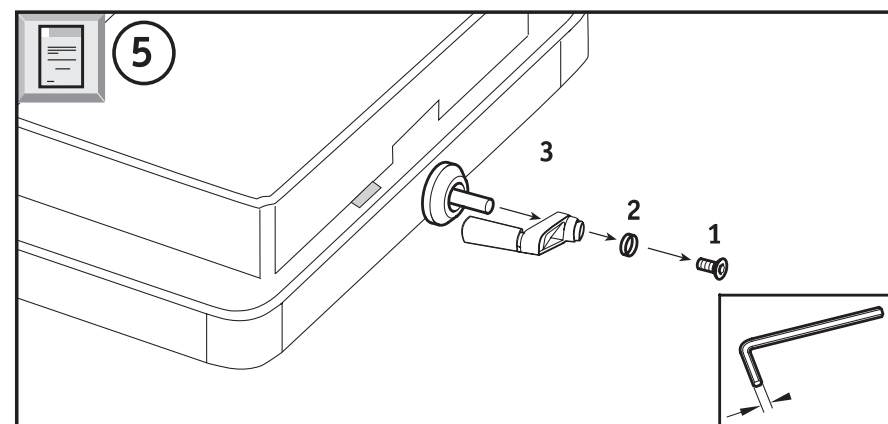
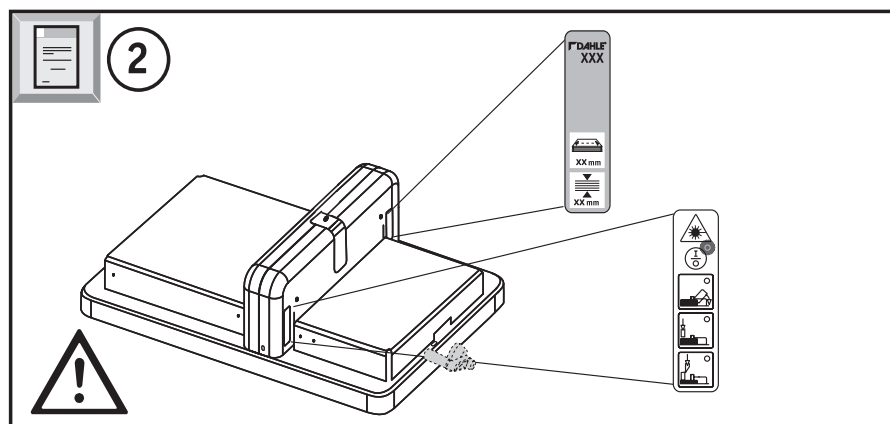
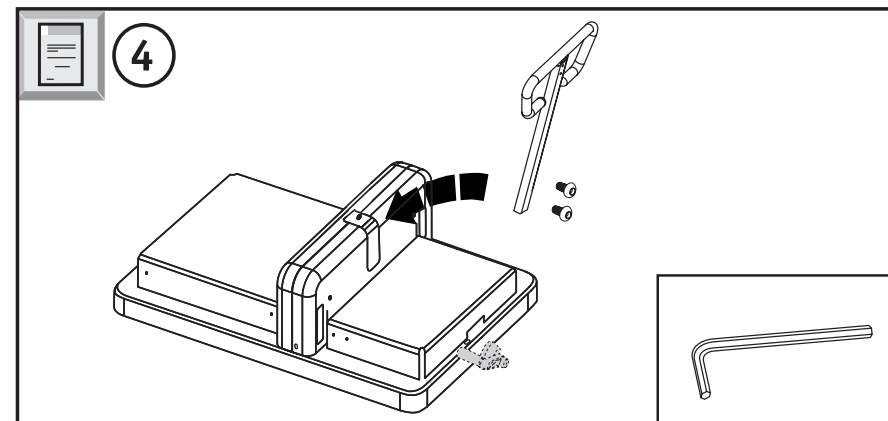
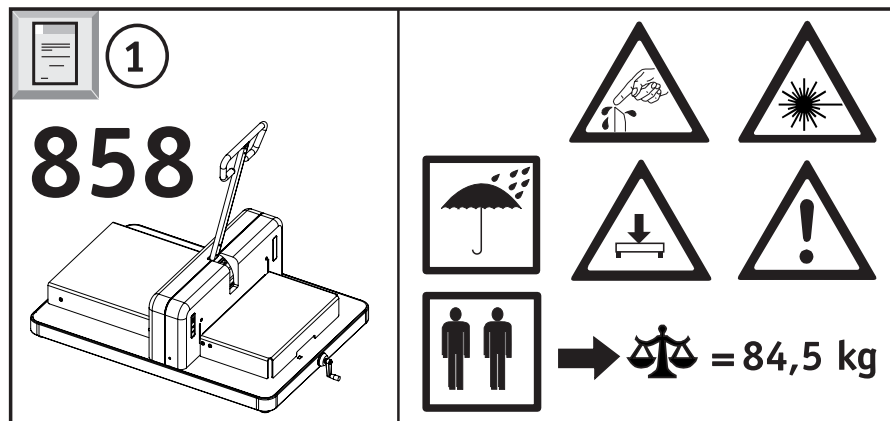


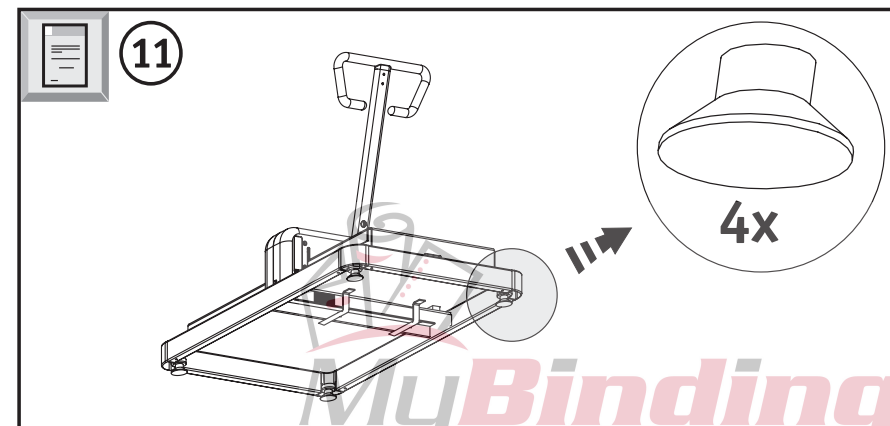
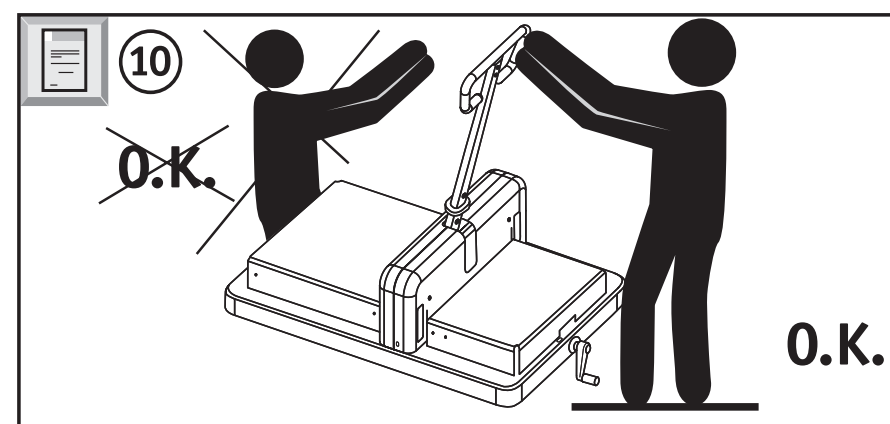
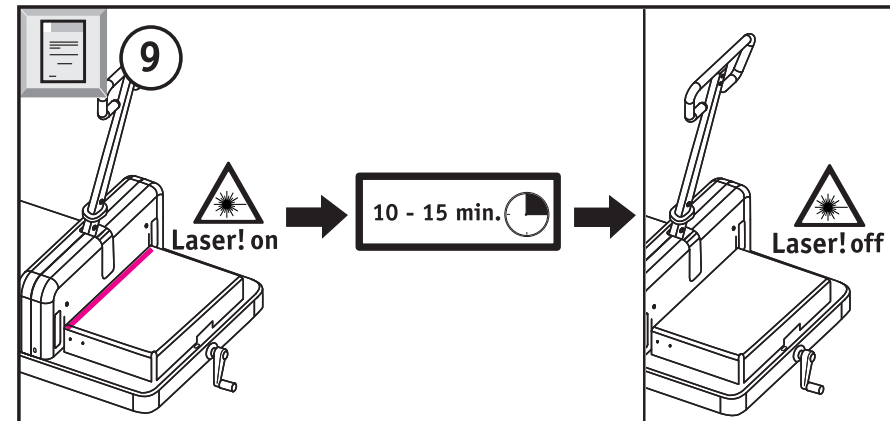
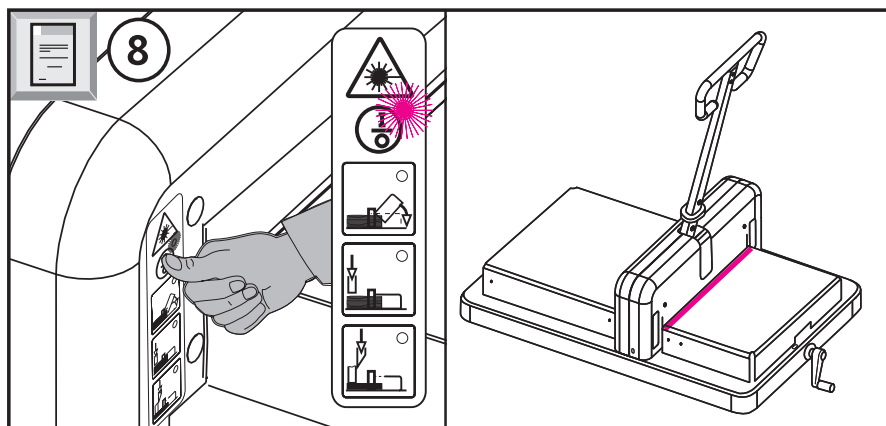
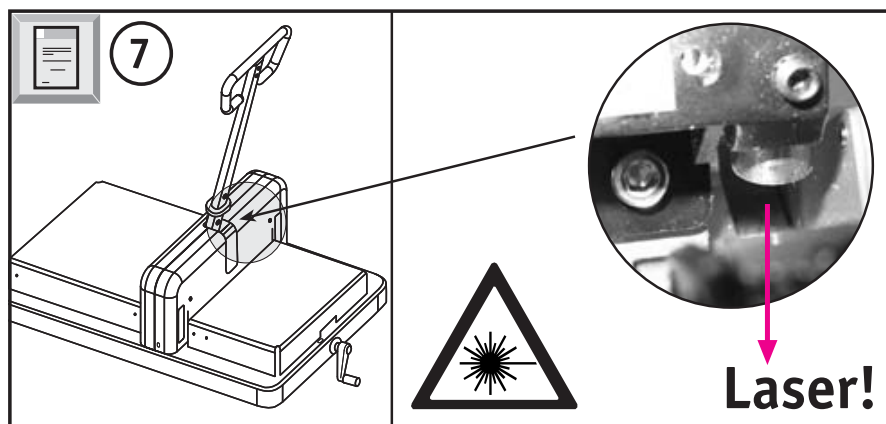
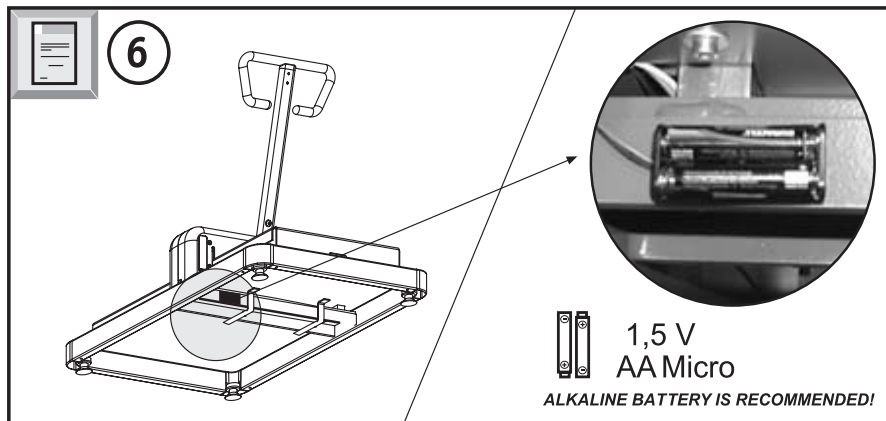


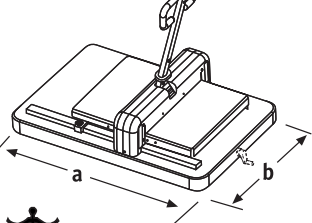
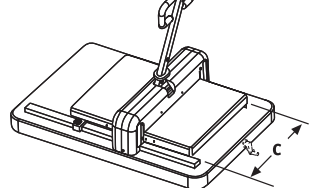
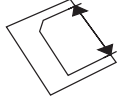
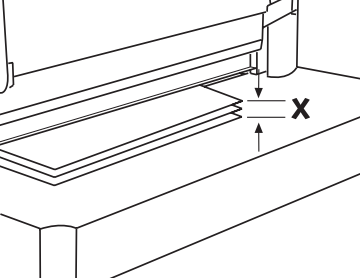
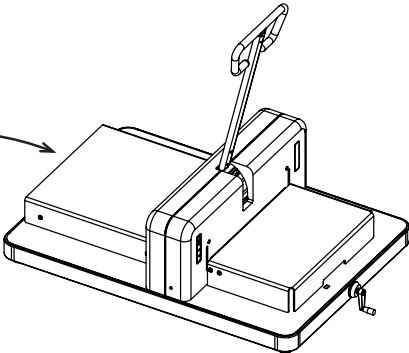










	858
 	a = 1204 mm b = 796 mm  = 84,5 kg
	 c = 435 mm
	 max. 80 mm
 Artikel NR.: 00.06.00858 Serien-NR.: AU 00001   	

(D) Technische Änderungen vorbehalten (GB) Technical data is subject to change without notice. (F) Sous réserve de modifications techniques (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto. (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso. (P) Dados técnicos podem mudar sem infomação. (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig. (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel. (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel. (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande. (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk. (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila. (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia. (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. (CZ) Změna technických údajů vyhrazena (HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja. (RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila. (RUS) Сохранение технических данных без напоминания. (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης. (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。 (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق (CN) 技术资料如若改变另行通知。	
--	---

